



我

在

美

国

教



*I teach English in the
United States of America*

帕特·唐 林 羽 著

广西教育出版社

英语

我60年代初大学毕业，
在中国教育战线上奋斗
了二十多年，出版教育理
论专著5本。然而来美国却连
教幼稚园的资格都没有！Damn it！
一切还得从头来……。学了一辈子英
语，在美国教英语却还要从ABC学起。在
这里，你每一天都得学习，每一天都在应付
考试：业务上、工作上、生活上，无处不在，无
所不包。我就经历了考学分，考研究生，考驾驶执
照，考教学执照，考公民等一系列的考试。然而令我
想像不到的是1991年5月美国的某电视台却单独给了我
一份独特的考卷。它不但考了我的学识，更考了我的胆识。
这一次，我交出了一份令亚裔人满意的答卷，我打赢了一场
几乎不大可能赢的大官司……





教



英語
教材

English Language for the
Classroom

2000 - 2001



给老师、学生和家长的——一本书！

——帕特·唐 林羽 著

我在美国教英语

广西教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

我在美国教英语 / 帕特·唐 林羽著. — 南宁: 广西教育出版社, 2004. 10

ISBN 7-5435-3929-2

I. 我... II. 帕... III. 英语—语言教学—美国

IV. H319

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 065823 号

我在美国教英语

帕特·唐 林羽 著

☆

广西教育出版社出版

南宁市鲤湾路 8 号

邮政编码: 530022 电话: 5865797

本社网址 <http://www.gep.com.cn>

读者电子信箱 master@gep.com.cn

全国新华书店经销 广西地质印刷厂印刷

*

开本 890×1240 1/32 8.625 印张 250 千字

2004 年 10 月第 1 版 2006 年 3 月第 2 次印刷

印数: 5 001 - 8 000 册

ISBN 7-5435-3929-2/G · 3081 定价: 18.00 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂联系调换



序

《我在美国教英语》是一本非常奇妙的英语教学法和英语学习法书。讲故事,谈道理,既有趣,更有用,全书充满了教英语、学英语和用英语的生动而典型的实例,蕴含了现代应用语言学、心理语言学和社会语言学的基本理论。我一生从事外语教学法和英语学习法的研究工作,这书确实是我所读到的、这方面的最佳作品之一,甚至堪称第一。读起来真正是一种享受,引人入胜,令人不忍释手。本书作者既有在中国教英语、学英语和用英语的经验,又有在美国教英语、学英语和用英语的经验,而且是丰富的成功经验,把英语作为第二语言进行教、学、用的经验。作者在书里既站在中国看美国,又站在美国看中国,双向比较和相互印证,因而对中国人教英语,中国人学英语和中国人用英语的问题看得深、看得透、看得全,同时所提出的解决问题的思路 and 办法也很准确、很具体、很完备,既有实践价值,又有理论依据。所以本书内容不仅对大、中、小学的英语老师有用,对学生家长辅导孩子学英语有用,对在校学生学英语有用,而且对许多打算出国留学和使用英语进行交际与工作的人也有用。说它是一本多功能英语教育指导书,是很恰当的。

语言首先是交际工具。中国人使用英语进行成功的交际,必须具备跨文化交际意识和跨文化交际的能力。国内在这方面虽有不少书,然而像《我在美国教英语》这样的书却是很难得。旁征博引而又深入浅出,条分缕析而又启发人举一反三;寓哲理于生活,寓规律于事实,寓语言于文化,寓学习于使用,寓使用于活动,寓教学于教育,是这本书的突出特色。通过对本书的阅读、研究、思考加想像,读者在一定程度上宛如去美国进行了一次教育教学实习,进行了一次英语进修和英语交际演习,从而可以系统地、全方位地提高语言能力、交际能力、学习能力和教学能力。本书会在一定程度上给读



者以“秀才不出门,能知天下事”的感觉,使读者切实感受到“他山之石,可以攻玉”的道理。它也会使广大外语教育工作者进一步认识和认同当前中国外语教学改革的必要性、迫切性和方向上的正确性,并为广大英语老师和英语教研员提供落实英语课程新要求可资借鉴的方法和措施。

如何进行主题单元教学?如何进行任务型活动教学?如何进行情景性语言教学?如何进行形成性学习评价?如何进行趣味性和鼓励性教学?如何进行探究性和创造性教学?如何实现以学生为中心的教学?如何帮助学生记忆和积累词汇?如何发展学生口语能力?等等。所有这些问题,都可以在本书中找到答案。立足于以人为本,着眼于培养能力,体现新的理念,介绍操作过程,本书既令人求索,又给人指明通向成功的科学道路。

《我在美国教英语》是经验的积累,也是智慧的结晶;有战术指导价值,也有战略指导价值;使人兴奋和激动,也使人反思和深省。这就是我阅读本书的根本感受。我赞赏《我在美国教英语》,我欣赏《我在美国教英语》。只要开卷阅读,必然从中受益,《我在美国教英语》,就是这样的一本书。

胡春洞
于北京师范大学



前言

一个美国在中国的留学生这样评价中国的教学：

“对中国老师来说，他们从未受过什么教学培训，所以他们不知道怎样去教学。他们所能做到的就是照本宣科。他们从来不给任何机会在课堂上发表言论。在这样的课堂上我都昏昏欲睡，他们能指望我们学到什么？”

而中国在美国的留学生却这样评价美国的教学：

“美国老师很友好，可是他们常常教得不好。我从来不知道他们会讲什么内容，没有系统而我只觉得迷惘。他们也是培训得很糟糕，对他们教的科目没有一个全面的掌握。在课堂上那些美国同学总是不停地发言，东拉西扯的。”

正是由于民族和文化的差异，在中国和美国两个不同文化里，学生的学习态度、学生对老师的期盼不尽相同，他们对中国和美国的教学法的好坏也因此有了不同的看法。

国内的英语教科书是根据国内的实际情况进行编写的，有非常突出的优点，多年来的教学实践证明是行之有效的。而美国的教学相对来说也有它的特点，正如中国人教中文有他的长处，美国人教英语也有他的长处一样。

现代心理学家兼教育家皮亚杰（Piaget）说：“所有智力方面的工作都要依赖于兴趣。”当一个人对一样东西感兴趣的时候，他就有了学习的动力，也就可能对某样东西学得更好。就像人们聊天一样，对自己熟悉的、了解的东西话就说得多；对那些陌生的东西，就不怎么开口，因为不了解、不熟悉，无法发表看法。而美国学校里的老师们正是根据这个道理，通过做游戏、角色扮演、小组活动等激发学生的学习兴趣，围绕着一个主题来进行单元教学的。主题单元教学使学生对一个学习话

题不断地熟悉，不断地深入，直到成为这方面的专家。然后才可以敞开思维，不断地发表见解，从而达到“我要学”的目的。

国内有人说，美国的基础教育是不入流的，而美国的大学教育是第一流的。这之间存在必然的逻辑联系吗？三流的基础教育，一流的大学教育，这可能吗？也许通过读这本书，能够改变这种看法。美国的基础教育较中国的基础教育更看重教授学生学习方法和技能，培养学生发现问题、提出问题和解决问题的能力，给学生一把打开知识宝库的金钥匙。也许有人觉得学生学的东西肤浅，但它设计的知识包罗万象，为学生今后的大学学习铺平了一条道路，造就了美国一流大学的坚实基础。

该书通过讲述中美两国的文化差异及其对两国英语教学的影响，详尽描述了美国学校“生动活泼、灵活多样的形象教学”。它通过教学过程中的典型事例，阐述了美国中小学里英语教学的宗旨，那就是培养学生的独立思考精神、创新精神、团队精神以及实际运用能力。它结合了美国中小学教师的亲身教学实践，讲述了美国的中小学教师是如何围绕一个主题，使用“千变万化”的教学手段进行听说读写教学的，使美国英语教学的课堂真实地展现在读者的眼前。

本书分为中美教学差异、美国教学特点、美国课堂教学、团队精神的培养和实用性等7部分。这7部分都是围绕着美国教学与中国教学的不同进行讲述的，比如说团队精神的培养，这是中美教学中显著的不同点。在中国的教学中，课堂和课后作业一般都是由学生个体完成，而在美国的教学中，由学生4或5个人组成一组来集体完成作业或者是共同研究某个课题是十分常见的教学内容。这也体现了美国人对团队精神的重视，这种团队精神是从小就开始培养的。

我们坚信，未来的时代更是一个需要团队精神的时代。



本书简明扼要,提出了一些鲜明的教学观点和先进的教育理念,这正是作者本人的初衷所在。

作者于美国纽约
2004 年 6 月 20 日

目 录

给老师、学生和家长的——本书!

我在美国教英语

一 引子 1

人生第一次怯场	1
我在美国重学 ABC	6
遭遇异国他乡的“潜规则”	11
上课的第一天——手忙脚乱	18
生存在美国, 每一天都是在考试	21

二 中美教学上的差异 29

版本差异	31
角色差异	32
教法差异	36
对与错的差异	38



三 美国英语教学的特点 41

教学使命	41
兴趣是最好的老师	42
A. 增强趣味性之一: 运用多种教学手段	43
B. 增强趣味性之二: 体味真实环境 ——运用学生的想像力	47
C. 增强趣味性之三: 在笑声中长见识	48
D. 增强趣味性之四: 孩子们, 动手吧!	50
E. 增强趣味性之五: 做你自己的书!	52
F. 增强趣味性之六: 妙用比较和对比	54

G. 增强趣味性之七:轮流展示与讲解	56
鼓励是最好的手段	58
主题单元教学	59
A. 脚手架的功效	59
B. 妙用“KWL”	62
“你好,你是家长吗?”	64
《家长与家庭的参与》的十大措施	67

四 美国中小学校里的课堂教学纪实 69

营造无忧无虑的课堂氛围	69
-------------	----

A. 欢迎你,新同学!	70
B. 很高兴认识你!	72
C. 让孩子们笑吧!	74
D. 启用你所有的感官	76
E. 句子接龙	79
F. 西蒙说	80

词汇教学	81
------	----

A. 嘿,不要把单词还给我	83
B. 传统的词汇教学法	84
C. 集思轰炸相关词汇	84
D. 词墙	85
E. 词汇分类	87
F. 编你自己的词典!	89
G. 操练新词汇!	90
H. 游戏形式的单词记忆	91
I. 词汇教学的关键理念	99

听	100
---	-----

A. 英雄难过听力关	100
------------	-----

B. 循序渐进——好方法	102
C. 营造听力氛围	102
D. 增强听的趣味性	104
E. 听力的贴士	110
说	111
A. 语音教学	111
B. 口语教学	117
C. 初、中级口语活动	122
D. 高级口语活动	126
E. 提高口语捷径	133
语法教学	133
A. 有错就要必纠吗?	135
B. 改错——给机会予孩子	137
C. 我在哪?	139
读	141
A. 阅读是什么?	141
B. 激起阅读的兴趣	142
C. 这本书,我喜欢!	143
D. 钥匙与方法	145
E. 阅读的几种教授方式	148
F. 阅读提示	154
写	155
A. 读后感的写作	156
B. 阅读日记	161
C. 五花八门的故事图	167
D. 命题作文	168



五 团队创作 176

两个人的智慧要比一个人的强——大仲马 176

创作小组的划分原则 178

合作精神培养的具体措施 178

学生者,老师也 179

今天有新东西吗? 180

常做的小组活动 181

A. 集体“思维风暴” 181

B. 同伴修改 182

C. 对话创作 184

D. 小组如何编故事 188

E. 小组课题研究项目 197

F. 单元故事的编写 200

六 如何评估你的孩子? 如何评估你的学生? 208

最佳作品文件夹 208

最佳作品文件夹庆祝会 210

学生“最佳作品文件夹”范例 212

七 招招管用 222

(上)一招管用老师 222

A. 教学反馈日记 223

B. 提高教学讨论会 226

C. 备课计划 226

D. 定期听课 229

E. 一份真实的听课报告	229
(下)一招向学生	235
A. 你笑还是不笑?	235
B. “老教头”的三点秘诀	237
C. 控制学生的法宝	238
D. 金色课堂纪律	241
主题单元《美国移民》的备课计划	244



给老师、学生和家長的一本书!

一 引 子

是美国的月亮圆? 还是中国的月亮圆? 也许在某些人的心目中已有了答案。

1

是美国的基础教育好? 还是中国的基础教育好? 也许在某些人的心目中也早已有了定论。

我想,一味地只说中国的基础教育好的人,那是闭关自守,夜郎自大;而一味地只说美国的基础教育好,甚至不惜花费重金送子女去国外深造者,那是彻头彻尾的崇洋媚外。

历史经验告诉我们,我们既不要妄自菲薄,也不要厚此薄彼,中国有句古话讲得好,“他山之石,可以攻玉”。只有借鉴学习别人有用的东西,做到洋为中用,中西结合,使你的孩子学贯中西,我认为那才是最好的。

人生第一次怯场

中国是一个拥有十几亿人口的大国。你很难把少数民族裔同中国人联系起来,但在美国,中国人就是少数民族,并且还是备受歧视的民族,这是不争的现实。连姚明这么具有国际知名度的篮球明星也还被美国电视台的体育评论员称为“中国佬”。中国人在美国的处境你就可以略见一斑。中国人在美国变成了少数民族,而这个“少数民族”的人在美国当老师,那肯定是少之又少。在纽约,在洛

杉矶,这些华人族裔聚居的地方还好,在其他一些偏远的美国城镇,你就很难见到一个中国人,更不用说中国老师了。在纽约,华人老师的大致比例(包括台湾)是占教师队伍成分的百分之一。由于他们名额少,所以竞争相当残酷,能留在教师队伍中的这些中国人,大都是出类拔萃的人才。他们通常比同等从事教师工作的其他族裔人水平要高,工作更加勤奋。这可以从美国的各种考试成绩中得到验证。华人老师所教学生考取美国重点大学的比例就是比其他族裔的老师所教学生比例要大得多。在纽约布鲁伦任教的谢秉事老师所教的天才班连续4年在纽约市的会考中取得优异的成绩:学生成绩评定都在四级以上,遥遥领先其他族裔老师。在全美第63届英特尔科学奖中,入选前10位的学生当中,作为少数民族的华人学生就占了其中的3位。在哈佛、麻省、普林斯顿大学校园中,你也可以看到华人学子的诸多身影。

我第一天来到美国,就是到美国威斯康星大学教英语。面对那些大学生,我底气十足,毫不怯场。然而一年不到,我准备去美国中小学任教时,心里却打起了鼓。

我在国内,基本上用了一生的时间学英语,从单词、语法到书写,哪样都可以说是经过严格训练、严格要求,每一样都可以说是达到了专业的程度。单论语法,我可以毫不掩饰地说,我要比本地大部分美国人的语法要熟练得多,精确得多,连那些在校任教的老师,都认为我这方面的知识要比他们充盈扎实。

然而,就像我这么一个学了一辈子英语的人,讲了一辈子课的老师,想到要在美国中小学校的三尺讲台上讲学,心里仍有点发怵。我能听懂这些高中生所说的话吗?要知道,学习一种语言,是要用毕生的精力去进行研究的。也许你认为,加拿大的大山能在中国镇定自若地在台上表演相声节目,但他要理解中国的成语典故、民间俚语,恐怕他这些年学的是远远不够的。什么庄子、老子、孟子、孔子,什么儒家、道家,我看就够他研究一阵子的了。不过他还算好,一学就是正正规规的普通话,而我呢,虽然也是学了正正规规

的英语,但那却是正正规规的英国英语。来到美国以后,发现使用这些正正规规的英国英语竟有时候不那么“灵光”。在美国威斯康星大学教书的时候(是我到美国教书的第一年),我偶尔也有一些闲暇,时常也去参加一些社区团体活动,比如说,去听演讲啊,听音乐会啊,还有什么杂七杂八的论坛,偶尔也去购物、旅游等。我经常听到一些生涩难懂的句子。初听下来,一脸茫然。所幸的是,我不是面对学生,还能去问那是什么意思。如果这些话是学生说出来的,我不知何以面对,我不能说“我不知道”。要知道,中国人是要把面子功夫做足的。如果我假装知道了,这又不符合一个做学问做了几十年的老师的逻辑:知之为知之,不知为不知,是知也。这是做学问的根本之道。这就是我怯场的一个重要原因。我感觉到我自己的听说英语的能力有一些麻烦,学了一辈子的英语,竟有时听不懂美国人所说的英语。但这不能说明我以前学英语不努力,也不能说明我以前不优秀。我以前在国内,在学校里学习成绩应该说是名列前茅,在教学中也是骨干力量。这里所说的听不懂美国人说的英语,就有点像讲了一辈子普通话的人,突然把他放到某一个地方语系的环境中(如粤语、闽语、鄂语等),当地人地方口音重的普通话一时半刻总会让人不适应。这种不适应,不止发生在我一个人身上,很多来美国的中国人都有同样的经历,同样的感受。一次,在纽约著名的时代广场(Times Square)有个中国人想吃东西,可他就是不懂点菜。可能他不认识食品的名称,只能用 that stuff(那个东西)来代替,并用手势来辅助。因为他用的是手指,而 Waiter(服务员)站的角度和他又不一样,Waiter 拿了好几样食品他都摇头。这使 Waiter 不知所措,正好那天是假日,后面排队的人很多,他不好意思地说换另一种食品,但看到那食品价格昂贵,而他又囊中羞涩时,他踌躇了半天,还是拿不定主意。Waiter 终于不耐烦了,这位中国人羞愧得满脸通红。“For here or to go?”—He didn't understand it!(他竟听不懂这句话!)看此情景,我走上前去,问他是否是中国人,是想在店里吃还是带走,然后告诉 Waiter 他点的菜。后来在闲聊中知